

Aula Virtual como herramienta en la enseñanza del idioma inglés en el Nivel Medio Superior

Juan Baltazar Cruz Ramírez

Virtual Classroom as a teaching tool for English language in Higher Secondary Studies

Resumen

El propósito de este trabajo es analizar cualitativamente si la enseñanza del inglés en un aula virtual, mediante representaciones escritas, auditivas, gráficas, analíticas y verbales y con un enfoque interactivo, mejora los resultados obtenidos en el marco de la comprensión de los conceptos analizados en la práctica del idioma inglés, comparados contra el exclusivamente escrito, de acuerdo con los fundamentos teóricos sustentados en la Teoría de Representaciones Semióticas. El Aula Virtual se desarrolló mediante el uso del Sistema E+ versión LYNX como una solución integral para el diseño de aulas virtuales, basado en código libre como una plataforma de software pensada para potenciar, facilitar y administrar eficientemente el proceso de enseñanza/aprendizaje. Esta propuesta está enfocada en la enseñanza del inglés en el Nivel Medio Superior en Modalidad Virtual. De manera cualitativa se analizó una muestra de 34 estudiantes (24 hombres y 10 mujeres) del Nivel Medio Superior, quienes cursaron la materia de Inglés I en modalidad virtual en el Sistema de Universidad Virtual de la Universidad Autónoma de Guerrero, se-

Abstract

The purpose of this paper is to analyze qualitatively whether the teaching of English language in a virtual classroom, through written, aural, graphic, analytical and verbal representations and with an interactive approach, improves the results obtained in the context of understanding the concepts analyzed in the practice of the English language, compared to the exclusively written one, in accordance with the theoretical foundations sustained in the Theory of Semiotic Representations. The Virtual Classroom was developed using the E + System, LYNX version, as an integral solution for the design of virtual classrooms, based on free code as a software platform designed to enhance, enable and efficiently manage the teaching / learning process. This proposal is focused on the teaching of English in the Higher Secondary Level in Virtual Modality. In a qualitative manner, a sample of 34 students (24 men and 10 women) of the Higher Secondary Level was analyzed, who studied the subject of English I in virtual modality in the Virtual University System of the Universidad Autónoma

parados en dos grupos, uno que se consideró de control con 21 aprendientes (15 hombres y 6 mujeres), que utilizó únicamente una Hoja de Trabajo para contestar de manera escrita una entrevista laboral en inglés y otro grupo que podemos considerar como experimental, que trabajó con el Aula Virtual y estuvo conformado por 13 aprendientes (9 hombres y 4 mujeres). No se encontró un equilibrio entre la integridad y exactitud de las respuestas del grupo de control que utilizó exclusivamente la versión escrita de la hoja de trabajo, como sí se encontró en el trabajo del grupo experimental, después de la lección interactiva en el aula virtual.

Palabras clave: Aula Virtual; educación a distancia; TESL; bachillerato a distancia.

Introducción

El sistema E + (Cruz, 2005; Cruz, Ashworth, Policarpo, Torres, Hernández y Velázquez, 2017) es una aplicación informática concebida para facilitar mediante un entorno amigable y sencillo de utilizar, el proceso de formación de los alumnos y a la vez, una aplicación en la que los docentes puedan desarrollar sus materiales de enseñanza en forma virtual.

El Aula Virtual propuesta en este trabajo ha sido utilizada como parte integral de la serie de manuales interactivos publicados por la *Revista Tlamati Sabiduría de la Universidad Autónoma de Guerrero* (Cruz, 2018; Cruz y Talavera, 2018), así como en varias clases virtuales relacionadas con las ciencias. Actualmente se programa en HTML 5 de manera manual, pero se está trabajando en una versión en línea que les permita a los facilitadores la integración de manera personalizada de los elementos que componen el Aula Virtual.

de Guerrero separated into two groups, one that was considered control with 21 learners (15 men and 6 women), who used only one worksheet to answer in a written way a job interview in English and another group that we can consider as experimental, that worked with the Virtual Classroom and involved 13 learners (9 men and 4 women). No balance was found between the integrity and accuracy of the responses of the control group that exclusively used the written version of the worksheet, as it was found in the work of the experimental group, after the interactive lesson in the virtual classroom.

Keywords: Virtual Classroom; distance education; TESL; distance high school.

Las actividades del Aula Virtual permiten el acceso a varias herramientas y documentos de trabajo utilizadas comúnmente en las aulas tradicionales y virtuales, tales como libros de texto, hojas de trabajo, actividades interactivas, autoevaluaciones, videos, presentaciones, enlaces y herramientas de desarrollo de actividades. También permite descargar en un dispositivo de almacenamiento externo una carpeta con las actividades completas integradas al Aula Virtual.

Este sistema actualmente ha evolucionado a la versión LYNX (Cruz y Jefferson, 2018) y mediante herramientas sencillas de usar, ayuda tanto a los aprendientes como al docente en las tareas de publicación, diseño y entrega de información y recursos formativos. El Aula Virtual (Cruz y Jefferson, 2018) desarrollada en el Sistema E + versión LYNX es un recurso gratuito, originalmente desarrollado para la enseñanza de las ciencias, pero ha sido utilizado cada vez más como herramienta en la enseñanza del inglés.

Se ha encontrado que la mayoría de los cursos en línea enfocados en la enseñanza del inglés son una traslación de los entornos tradicionales a un entorno virtual, centrándose en prácticas repetitivas, con un enfoque en la construcción gramatical formal, razón por la cual trasladan todas las desventajas de este contexto cotidiano a un contexto virtual, en donde los profesores, de manera usual, nunca hacen algo más que simplemente mostrar ejemplos a los estudiantes, siguiendo una metodología narrativa al interior de la clase (Cruz, 2014).

Mediante el uso del Aula Virtual, se trasladan las ideas propuestas por Duval (2016), que expone que, sustentados en la Teoría de Registros de Representaciones Semióticas, necesariamente se debe analizar el desarrollo de los conocimientos y de los obstáculos encontrados en los aprendizajes fundamentales relativos al razonamiento y a la adquisición de tratamientos

lógicos, en donde se enfrentan tres fenómenos que están estrechamente ligados, como sigue:

1. La diversificación de los registros de representación semiótica
2. Diferenciación entre representante y representado
3. Coordinación entre los diferentes registros

En la Teoría de Registros de Representación Semiótica, las representaciones semióticas para el pensamiento abstracto son esenciales. Esto es, que cada registro de representación es cognitivamente parcial con respecto a lo que él representa. Estas propuestas se han representado en el Aula Virtual, en donde se integran, combinan e interactúan los siguientes registros semióticos: escrito, auditivo, gráfico, analítico y verbal (véase figura 1).

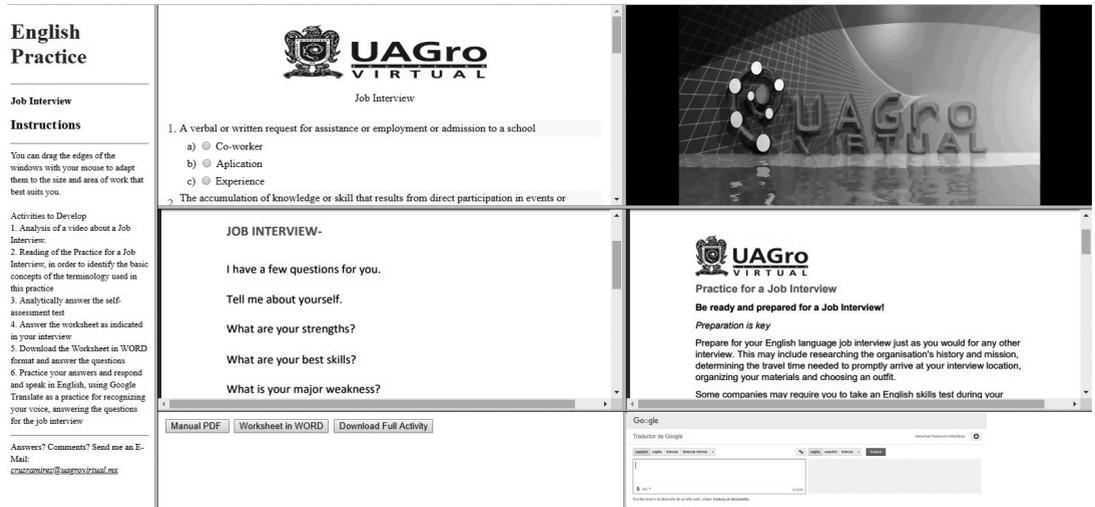


Figura 1. Aula virtual para la enseñanza del inglés.

De esta manera, se integran varios elementos comunes en el aula pero desde una perspectiva interactiva, en un proceso no lineal de actividades y dejando la iniciativa al usuario para utilizar las herramientas en el desarrollo de las actividades propuestas.

Metodología

El aula virtual cuenta con los siguientes apartados: 1.- Instrucciones; 2.- Práctica; 3.- Hoja de Trabajo; 4.- Video; 5.- Autoevaluación; 6.- Documentos de trabajo; 7.- Traductor, tal y como se indica en la figura 2:

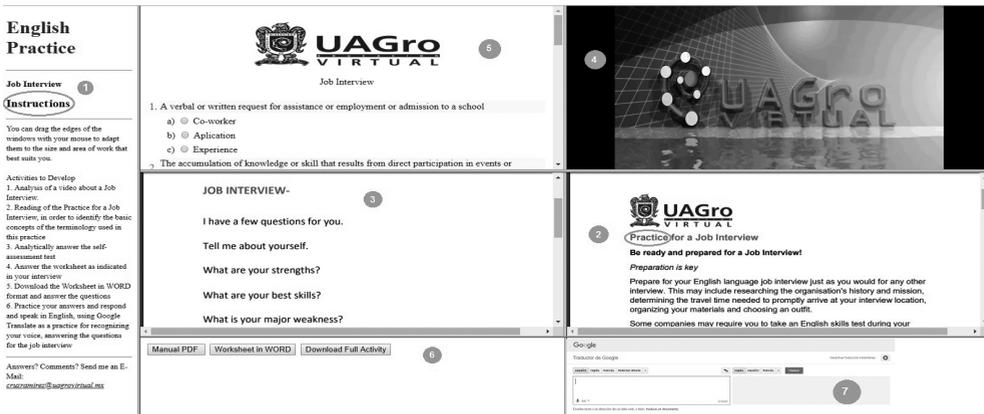


Figura 2. Se indican los apartados del Aula Virtual: 1.- Instrucciones; 2.- Práctica; 3.- Hoja de Trabajo; 4.- Video; 5.- Autoevaluación; 6.- Documentos de trabajo; 7.- Traductor

Debido a la naturaleza del estudio, se propone en primer término un enfoque de investigación cualitativa sustentado en la Teoría Fundamentada (Glaser y Strauss, 2017), aplicándose el método comparativo constante como primera metodología de investigación para este estudio. Los métodos de recolección de datos incluyeron la escritura de diarios, observación, análisis de documentos y entrevistas a los aprendientes involucrados. La muestra de la población analizada en este estudio fueron 34 estudiantes (24 hombres y 10 mujeres) del Nivel Medio Superior del Bachillerato Virtual del Sistema de Universidad Virtual de la Universidad Autónoma de Guerrero, quienes cursaron la materia de Inglés I en modalidad virtual en el semestre de enero-julio 2017.

Se asignaron los grupos como *clusters*, ya que estaban integrados en dos grupos previamente formados de la materia de Inglés I. El grupo

1, considerado como grupo de control, contestó la hoja de trabajo de manera escrita sin trabajar con el Aula Virtual y estuvo conformado por 21 aprendientes (15 hombres y 6 mujeres). El grupo 2, considerado como experimental, trabajó con el Aula Virtual y estuvo conformado por 13 aprendientes (9 hombres y 4 mujeres).

Para este estudio, el grupo de control contestó las preguntas de la hoja de trabajo de manera escrita, que forman parte de una Entrevista para un Empleo (*Job Interview*) y el grupo experimental desarrolló la misma tarea de la Entrevista para un Empleo, pero siguiendo las instrucciones encontradas en el Aula Virtual. A ambos grupos se les requirió el envío de la hoja de trabajo contestada en formato *Word* y al grupo experimental se les requirió, además, las grabaciones hechas de las respuestas contestadas en la entrevista.

Análisis de resultados

De acuerdo con los fundamentos teóricos analizados, se estableció cualitativamente que los resultados obtenidos en las respuestas con el grupo de los alumnos que usaron el Aula Virtual interactiva obtuvieron mejores resultados que el grupo que contestó únicamente la hoja de trabajo. Se encontraron básicamente tres patrones en el grupo que contestó exclusivamente las respuestas de la hoja de trabajo, que son:

1. Escritura básica sin un análisis de la ortografía y gramática inglesa.
2. Respuestas cortas con varios errores semánticos y de contexto relacionados con las preguntas, sin manipular la construcción gramatical de los resultados obtenidos.
3. Redacción sin tomar en cuenta el contexto de las preguntas realizadas.

En general, las respuestas de los aprendientes indican que no se prepararon de antemano para esta actividad, encontrando que muchos de ellos respondieron para salir del paso, sin hacer o desarrollar una propuesta más profunda de sus respuestas.

Respecto a la detección y corrección de errores por parte de los aprendientes del grupo de control, se observa que no se considera formalmente trabajar de manera adecuada las respuestas dadas, ya que muchas de estas respuestas tenían sin detectar aún los errores más simples y las ideas no estaban organizadas de manera ordenada. Analizando la estructura de las respuestas, se encontró que el aprendiente del grupo de control está tratando de utilizar más su conocimiento de la lengua española que su conocimiento de la lengua inglesa para res-

ponder las preguntas.

Análisis de los resultados obtenidos al utilizar las actividades del Aula Virtual

Las instrucciones del Aula Virtual indican una secuencia lógica para el desarrollo de la actividad, así como la recomendación del uso y análisis de todos los registros semióticos provistos, además de proveerlos de otras alternativas para la solución de la hoja de trabajo.

Se encontraron varios resultados en las respuestas del grupo experimental, cuyas versiones de los textos mostraban una construcción gramatical y ortográfica en el idioma inglés mejor elaborada y más profunda que los obtenidos por los aprendientes que sólo contestaron la hoja de trabajo. Es de hacer notar que los resultados obtenidos por estos aprendientes tuvieron menos errores gramaticales y ortográficos, y que muchas de sus respuestas indican una mejor comprensión del concepto preguntado. Los resultados obtenidos por estos aprendientes fueron más elaborados y muchos de ellos mejoraron su presentación y contenido al utilizar el Aula Virtual y *Google Translate* (Google, 2018) como herramienta para mejorar tanto su ortografía y gramática como su dicción, ya que fueron capaces de mejorar las respuestas utilizando las correcciones indicadas o sugeridas por *Google Translate*, por lo que tuvieron menos errores gramaticales y ortográficos.

Conclusiones

En la experiencia con los alumnos que trabajaron una actividad de sólo texto, se observó que uno de los puntos débiles de este medio reside en la errónea creencia de que lo importante es contestar de manera informal a lo que se le pregunta, sin importar si la respuesta tie-

ne coherencia en su contexto y/o si está en un formato ortográfico y gramaticalmente adecuado, resultando eventualmente en un cambio de sentido en la respuesta que se escribe. Al analizar y comparar las condiciones y resultados de esta propuesta, sería recomendable usarla en un entorno multimodal (Horn y Staker, 2014), ya que se ha encontrado en estos estudios, que hay una ventaja ligeramente significativa en la educación multimodal comparada con la tradicional o exclusivamente en línea.

Referencias

- Cruz, J. (2018). *Metodología Excalibur para formulación de Proyectos*. *Tlamati 9(1e)*. Recuperado de <http://tlamati.uagro.mx/t91e/index.html>
- Cruz, J. y Jefferson, N. (2018). *Aula virtual para la enseñanza del inglés*. *Tlamati 9(4e)*. Recuperado de <http://tlamati.uagro.mx/t94e/bloque1/index.html>
- Cruz, J. y Talavera, A. (2018). *Logoterapia aplicada a los Negocios*. *Tlamati 9(2e)*. Recuperado de <http://tlamati.uagro.mx/t92e/tlamati92e.pdf>
- Cruz, J., Ashworth, T., Policarpo, J., Torres, J. Hernández, L. y Velázquez, M. (2017). SSEE para diagnóstico de inteligencias y estilos de aprendizaje. *Memorias del 7º Congreso Internacional de computación México" Colombia*. Bogotá, Colombia: FABBECOR.ONG
- Cruz, J. (2014). Aplicación del Modelo Algorítmico Jerárquico Adaptativo como elemento didáctico en el diseño y aplicación de clases en línea. *Memorias del Encuentro Internacional de Educación a Distancia*, 3(3). Recuperado de <http://www.udgvirtual.udg.mx/encuentro/encuentro/anteriores/xxii/165-280-3-RV.htm>
- Cruz, J. (2005). Sistema Para la Gestión, Evaluación y Seguimiento de Sistemas de Enseñanza de las Matemáticas mediante e-Learning. *Acta Latinoamericana de Matemática Educativa*, (18), 259-264.
- Duval, R. (2016). A cognitive analysis of problems of comprehension in a learning of mathematics. *Educational Studies in Mathematics*, (61), 103-131.
- Glaser, B. y Strauss, A. (2017). *The Discovery of Grounded Theory: Strategies for Qualitative Research*. Estados Unidos de América: Routledge. *Google Translate*. Recuperado de <https://translate.google.com.mx/?hl=es>
- Horn, M. y Staker, H. (2014). *Blended: Using Disruptive Innovation to Improve Schools*. Estados Unidos de América: Jossey-Bass.

Dr. Juan Baltazar Cruz Ramírez
 Universidad Autónoma de Guerrero
 cruzramirez@uagrovirtual.mx
 ORCID: 0000-0001-6814-704X